



LOTNICZE POGOTOWIE RATUNKOWE

CENTRALA

ul. Księżycowa 5, 01-934 Warszawa, tel. (22) 22-99-931/932, fax. (22) 22-99-933

Warszawa, 20-07-2022 r.

Znak sprawy: 2007/ZP/2022

ZAPYTANIE OFERTOWE *REQUEST FOR TENDER*

Postępowanie o udzielenie zamówienia o wartości nieprzekraczającej kwoty 130 000 zł netto prowadzone jest bez stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych zgodnie z Regulaminem planowania, zasad organizacji i udzielania zamówień publicznych w Lotniczym Pogotowiu Ratunkowym

The procedure for awarding a contract of a value not exceeding PLN 130,000 net is conducted without the application of the Public Procurement Law, in accordance with the Regulations on planning, organising and awarding procurements by Lotnicze Pogotowie Ratunkowe

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe zwraca się z zapytaniem ofertowym w sprawie wykonania następującego zamówienia:

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe hereby requests you for a tender regarding the following procurement:

1. Przedmiot zamówienia, w tym inne istotne warunki zamówienia:

Subject-matter of the procurement, including other procurement essential provisions:

Zakup 2 sztuk Akumulatorów SAFT dla LearJet 75 /

Purchase of 2pc SAFT Battery for LearJet 75

SAFT BATTERY 4079-10, p/n: 024976-000

Dostawa części wraz z ważnym Certyfikatem EASA Form 1 lub dokumentem równoważnym (FAA 8130-3).

Delivery of tools with a valid Certificate EASA Form 1 or equivalent (FAA 8130-3).

2. Warunki stawiane Wykonawcom:

Conditions to be met by Contractors:

Wykonawca udzieli gwarancji na wyżej wymienione części: na okres nie krótszy niż 12 miesięcy, licząc od daty odbioru części przez Zamawiającego.

The Contractor warrants the above-mentioned parts for period not less than 12 months from the delivery date of parts to Awarding Entity.

3. Termin realizacji zamówienia:

Procurement completion time-limit:

Do 14 tygodni licząc od daty otrzymania zamówienia przez Wykonawcę.

14 weeks counted from the day of receiving the order by the Contractor.

4. Kryteria oceny ofert (opis kryteriów i zasad przyznawania punktów):

Tender assessment criteria (description of the criteria and rules for awarding points):

Cena 100 %.

Price 100 %.

Cena oferty musi zawierać wszelkie koszty niezbędne do zrealizowania zamówienia. Cena musi być skalkulowana w sposób jednoznaczny i powinna zawierać wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, ze szczególnym uwzględnieniem warunków realizacji przedmiotu zamówienia.

The tender price shall include any and all costs required for completing the subject-matter of the procurement. The price shall be calculated in an unambiguous manner and include any and all costs involved in the performance of the subject-matter of the procurement, with a particular focus on the terms and conditions of the performance of the subject-matter of the procurement.

5. Oferta powinna zawierać:

Informacje dotyczące Wykonawcy (nazwa Wykonawcy i adres), wycenę przedmiotu zamówienia (cena netto i brutto), termin realizacji zamówienia, okres gwarancji.

The tender shall contain:

Information on Contractor (name of Contractor and address of Contractor), the valuation of the order (the total gross and net price), term of performance of contract, warranty period.

6. Osoba uprawniona do kontaktu:

Contact person:

Adrian Dadas, Marcin Nowak, e-mail: dlt@lpr.com.pl

7. Ofertę należy przekazać w nieprzekraczalnym terminie do dnia: 25.07.2022:

w wersji elektronicznej na adres e-mail: [**dlt@lpr.com.pl**](mailto:dlt@lpr.com.pl)

The tender shall be submitted by: July 22, 2022 at the latest, in the following form:

*electronic to the e-mail address: [**dlt@lpr.com.pl**](mailto:dlt@lpr.com.pl)*

8. Zamawiający dopuszcza złożenie oferty na formularzu sporządzonym przez Wykonawcę, pod warunkiem, że jego treść odpowiadać będzie Formularzowi oferty określonego przez Zamawiającego.

The Awarding Entity allows the tender to be submitted in a form prepared by the Contractor provided that the content thereof is consistent with the Tender Form specified by the Awarding Entity.

9. Zamawiający, zastrzega sobie prawo zmiany treści zapytania ofertowego. Zmiana może nastąpić w każdym czasie, przed upływem terminu składania ofert. W przypadku wprowadzenia takiej zmiany, informacja o tym zostanie niezwłocznie ogłoszona w taki sam sposób, w jaki dokonano upublicznienia zapytania.

The Awarding Entity reserves the right to amend the content of the Request for Proposal. The amendment may be made at any time prior to the lapse of the tender submission time limit. If such an amendment is made, the notification thereof shall be immediately announced in the same manner in which the request was made public.

10. Dopuszcza się możliwość negocjacji złożonych ofert. Zamawiający zastrzega sobie możliwość skierowania ponownego zapytania ofertowego lub zaproszenia do negocjacji do Wykonawców, nie więcej niż trzech, którzy złożyli w kolejności najkorzystniejsze oferty. Ponowne zapytanie ofertowe lub zaproszenie do negocjacji może być skierowane także jedynie do Wykonawcy, który złożył ofertę najkorzystniejszą. Submitted tenders may be negotiated.

The Awarding Entity reserves the right to put another request for a proposal or invitation to negotiate to no more than three Contractors who submitted the most advantageous tender in order. The repeated request for quotation or invitation to negotiate can also be addressed only to the Contractor who submitted the most advantageous tender.

11. Z udziału w niniejszym postępowaniu Zamawiający wykluczy Wykonawców, którzy podlegają wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

The Awarding Entity exclude from the public procurement procedure those contractors who are excluded pursuant to Art. sec. of the act of April 13, 2022 on special solutions for counteracting support for aggression against Ukraine and for the protection of national security.

12. Zamawiający może odrzucić ofertę:

- 1) która nie spełnia warunków Zapytania ofertowego,
- 2) Wykonawcy, który wcześniej wykonał nienależycie na rzecz zamawiającego zamówienie publiczne, w szczególności:
 - a. nie wykonał zamówienia w umówionym terminie,
 - b. nie dostarczył przedmiotu zamówienia o właściwej jakości i parametrach,
 - c. nie wywiązywał się w terminie z warunków gwarancji lub rękojmi,
 - d. wykonał zamówienie, które było obarczone wadami powodującymi konieczność poniesienia dodatkowych nakładów finansowych lub prac przez Zamawiającego.

The Awarding Entity may reject a tender:

- 1) *which does not meet the conditions of the Request for Proposal*
- 2) *submitted by the Contractor who has previously performed improperly for the Awarding Entity a public contract, in particular:*
 - a. *failed to perform the procurement on the agreed date,*
 - b. *failed to deliver the subject-matter of the procurement in appropriate correct quality and parameters,*

- c. *failed to meet the warranty or guarantee conditions in a timely manner,*
- d. *performed a defective procurement that requires additional financial outlay or work on the part of the Awarding Entity.*

13. Zamawiający dokona wyboru oferty Wykonawcy, w oparciu o bilans wszystkich w/w kryteriów oceny ofert.

The Awarding Entity shall select an Contractor's tender based on the balance of all aforementioned tender assessment criteria.

14. W przypadku, gdy treść oferty oraz złożonych przez Wykonawcę dokumentów jest niepełna, lub zawiera nieścisłości w stosunku do zakresu wymaganego w Zapytaniu, Zamawiający może, w uzasadnionych przypadkach, zwrócić się do Wykonawcy o uzupełnienie braków lub udzielenie wyjaśnień, w wyznaczonym terminie.

Where the content of the tender and the documents submitted by the Contractor is incomplete or contains inaccuracies in relation to the scope required in the Request, the Awarding Entity may, in justified cases, request the Contractor to make supplementations or provide explanations within a specified time-limit.

15. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zamknięcia postępowania na każdym etapie, do czasu zawarcia umowy. Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do zamknięcia postępowania bez wyboru oferty, jak i po jej wyborze do czasu podpisania umowy. Z tytułu zamknięcia postępowania Wykonawcy nie przysługują żadne roszczenia w stosunku do Zamawiającego. Wykonawca akceptuje warunki zastrzeżone przez Zamawiającego w niniejszym postępowaniu.

The Awarding Entity reserves the right to close the procedure at any stage before the contract is concluded. The Awarding Entity shall have the right to close the procedure without selecting a tender and upon the selection thereof before the contract is signed. The Contractors shall not be entitled to any claims against the Awarding Entity in respect of closing the procedure. The Contractor shall accept the conditions stipulated by the Awarding Entity in this procedure.

W załączeniu do niniejszego zapytania:

- 1. *Wzór oferty,*

Find enclosed to this Request:

- 1. *Tender template.*

Zatwierdzam / I hereby approve

prof. dr hab. n. med. i n. o zdr. Robert Gałgzkowski

dyrektor Lotniczego Pogotowia Ratunkowego

/dokument podpisany elektronicznie/

Wzór
OFERTA
TENDER

Miejscowość, dnia

Place, on

.....
Nazwa wykonawcy / *Name of the Contractor*

.....
Adres/siedziba wykonawcy / *Address / registered office of the Contractor*

.....
Telefon, e-mail wykonawcy / *Telephone, e-mail of the Contractor*

LOTNICZE POGOTOWIE RATUNKOWE

ul. Księżycowa 5

01-934 Warszawa

Nawiązując do Zapytania Ofertowego my niżej podpisani składamy ofertę na / *With reference to the Request for Tender, we, the undersigned, hereby submit a tender for:*

Zakup 2 sztuk Akumulatorów SAFT/

Purchase of 2pc SAFT Battery for LearJet 75,

p/n: 024976-000

i / *and:*

Oferujemy realizację zamówienia zgodnie z Zapytaniem ofertowym za cenę,
 (słownie:), w tym podatek VAT
 %

Offer the performance of the subject-matter of the procurement in accordance with the Request for Proposal at the price in the amount of, (in words:

*.....), including the tax in the amount of
 %*

Oświadczamy, że cena oferty (z podatkiem VAT) podana powyżej zawiera wszystkie koszty wykonania zamówienia, jakie ponosi Zamawiający.

We declare that the tender price (including VAT) indicated above includes all costs of performing the subject-matter of the procurement to be incurred by the Contracting Authority.

Oświadczamy, że udzielamy gwarancji na dostarczoną część będącą przedmiotem zamówienia na okres (nie mniej niż okres 12) miesięcy licząc od daty odbioru części przez Zamawiającego.

We declare that we provide a warranty for the delivered Part being the object of the procurement for the period of (not less than 12) months from the delivery date of parts to Awarding Entity.

Zobowiązujemy się wykonać zamówienie w terminie tygodni.

We declare to complete the subject-matter of the procurement within weeks.

Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z warunkami Zapytania ofertowego i uznajemy się za związanych określonymi w nim postanowieniami i zasadami postępowania.

We declare that we have read and understood the terms and conditions of the Request for Proposal and we consider ourselves bound by the provisions and principles of the procedure specified therein.

Oświadczam, że Wykonawca w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego podlega / nie podlega* wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

** niepotrzebne skreślić*

I declare that the Contractor in the procedure for the award of a public procurement agreement is / is not subject to* exclusion from the procedure pursuant to Art. 7 sec. 1 of the act of April 13, 2022 on special solutions for counteracting support for aggression against Ukraine and for the protection of national security.

** delete as appropriate aircraft*

Oświadczamy, iż w przypadku wyboru naszej oferty jako najkorzystniejszej zobowiązujemy się do zawarcia umowy na warunkach określonych w Istotnych postanowieniach umowy.

We declare that if our tender is selected as the most advantageous one, we undertake to conclude the contract on the terms and conditions specified in the contract essential provisions.

Oświadczamy, że akceptujemy warunek, iż w przypadku zamknięcia postępowania nie przysługują nam żadne roszczenia w stosunku do Zamawiającego.

We declare that we accept the condition that where the procedure is closed, we are not entitled to any claims against the Awarding Entity.

Oświadczamy, że spełniamy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO¹ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.²

Jednocześnie przyjmujemy do wiadomości, że szczegółowe informacje dotyczące RODO znajdują się na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem: <https://www.lpr.com.pl/pl/rodo/>

¹ rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1). / Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ UE L 119 of 4 May 2016, p. 1).

² W przypadku gdy Wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia Wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie). / Where the Economic Operator does not transfer personal data other than ones directly related to it or the application of the information obligation is excluded, pursuant to Article 13(4) or Article 14(5) of the GDPR, the Economic Operator shall not submit the declaration (delete the content of the declaration e.g. by crossing it out).

We declare that we meet the information obligations provided for in Article 13 or Article 14 of the GDPR for the natural persons from whom we have obtained personal data indirectly or directly for the purpose of applying for a public contract in this procedure.

At the same time, we acknowledge that the detailed information about the GDPR can be found on the Contracting Authority's website: <https://www.lpr.com.pl/pl/rodo/>

Osoba wskazana do kontaktu sprawie w sprawie przedmiotowego Zapytania ofertowego
..... nr telefonu, adres e-mai:

*Contact person for this Request for Proposal: phone no., e-mail
address:*

Załączniki / Appendices:

- 1)
- 2)
- 3)

....., dn. / on

.....
(podpis Wykonawcy lub upoważnionego
przedstawiciela Wykonawcy) / (signature of the
Contractor or an authorised representative of the
Contractor)